



Model Number

MSA Corporate Headquarters:
P.O. Box 426, Pittsburgh, PA 15230, USA
Phone: 1-800-672-2222 Fax: 1-800-967-0398
Web Site: www.msanet.com E-Mail: rose@msanet.com

FP Pro Harness

User Instructions Full Body Harness



WARNING

National standards and state, provincial and federal laws require the user to be trained before using this product. Use this manual as part of a user safety training program that is appropriate for the user's occupation. These instructions must be provided to users before use of the product and retained for ready reference by the user. The user must read, understand (or have explained), and heed all instructions, labels, markings and warnings supplied with this product and with those products intended for use in association with it. FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.

Arnés FP Pro

Arnés de cuerpo completo

Instrucciones para el usuario



¡ADVERTENCIA!

Tanto las normas nacionales como las leyes estatales, provinciales y federales, exigen que se capacite al usuario antes de usar este producto. Utilice este manual como parte de un programa de capacitación sobre normas de seguridad que resulte acorde a las tareas desempeñadas por el usuario. Los usuarios deberán disponer de estas instrucciones antes de utilizar este producto. Las mismas deberán estar siempre a su disposición para servirles como referencia. El usuario deberá leer, comprender (o solicitar que se le expliquen) y prestar atención a todas las instrucciones, etiquetas, marcas y advertencias que acompañan a este producto; lo mismo se aplica a aquellos productos que se utilicen en asociación con él. EL INCUMPLIMIENTO DE ESTA OBLIGACIÓN PODRÍA PROVOCAR LESIONES GRAVES O INCLUSIVE LA MUERTE.

ESPAÑOL

Harnais FP Pro

Instructions d'utilisation pour harnais complet



AVERTISSEMENT

Les normes nationales, ainsi que les lois fédérales et provinciales exigent que l'utilisateur reçoive la formation nécessaire avant d'utiliser ce produit. Utiliser ce manuel dans le cadre d'un programme de formation sur la sécurité correspondant à la profession de l'utilisateur. Ces instructions doivent être fournies aux utilisateurs avant qu'ils ne commencent à utiliser le produit, et laissées à leur disposition pour consultation future. L'utilisateur doit lire ou se faire expliquer les instructions, les étiquettes, les notations et les avertissements relatifs à ce produit et aux produits associés; il doit bien les comprendre et s'y conformer. TOUTE NÉGLIGENCE À CE SUJET PRÉSENTE UN RISQUE DE BLESSURE GRAVE OU UN DANGER DE MORT.

FRANÇAISE

1.0 FP PRO HARNESS SPECIFICATIONS

- All MSA Pullover harnesses with these instructions meet ANSI Z359.1, ANSI A10.14, CSA Z259.10 standards (if indicated on label) and applicable OSHA regulations. These instructions, and markings borne by the harness, fulfill the instruction and marking requirements of those standards and regulations.
- All D-rings are zinc plated, forged alloy steel and 100% proof tested to 3,600 lbf (16 kN). D-rings are sample proof tested to 4,000 lbf (17.8 kN) in accordance with CSA Z259.1. Minimum breaking strength is 5,000 lbf (22.2 kN).
- All buckles and adjusters are forged or stamped alloy steel and zinc plated. Minimum breaking strength is 4,000 lbf (17.8 kN).
- Polyester webbing is 1.75 in (44 mm) nominal width with minimum breaking strength of 6,000 lbf (24.5 kN) when new.
- Free fall distance (limit) must not exceed 6 ft (1.8 m) in accordance with OSHA and ANSI Z359.1. The Canadian Occupational Health & Safety Act of 1990 and ANSI A10.14 specify that free fall distance must not exceed 5 ft (1.5 m). The user must comply with applicable standards and regulations.
- When used as part of a personal fall arrest system, fall arresting forces must not exceed 1,800 lbf (8.0 kN).
- Capacity is 310 lb (140 kg) including weight of the user plus clothing, tools and other user-borne objects.

2.0 TRAINING

It is the responsibility of the purchaser of the MSA FP Pro Harness to assure that product users are made familiar with these User Instructions and trained by a competent person. Training must be conducted without undue exposure of the trainee to hazards. The effectiveness of training should be periodically assessed (at least annually) and the need for more training or retraining determined. MSA offers training programs. Contact MSA for training information.

1.0 ESPECIFICACIONES DEL ARNÉS FP PRO

- Todos los arneses tipo "pullover" de MSA identificados en la tabla 1 cumplen con las normas de ANSI Z359.1, ANSI A10.14, CSA Z259.10 (si se indica en la etiqueta) y los reglamentos aplicables de OSHA. Estas instrucciones, y las marcas del arnés, cumplen con los requisitos para instrucciones y marcas de dichas normas y reglamentos.
- Todos los anillos en D son de aleación de acero forjado, galvanizado y probados al 100% hasta 3,600 libras (16 kN). Los anillos en D son probados por muestras de hasta 4,000 libras (17.8 kN) según CSA Z259.1. La resistencia mínima a la rotura es de 5,000 libras (22 kN).
- Todas las hebillas y piezas de ajuste son de aleación de acero forjado o estampado y galvanizado. La resistencia mínima a la rotura es de 4,000 libras (17.8 kN).
- La correa de poliéster tiene un ancho nominal de 1.75 pulgadas (44 mm) con una resistencia mínima a la rotura de 6,000 libras (24.5 kN) cuando está nueva.
- La distancia (límite) de caída libre no deberá superar los 6 pies (1.8 m) según OSHA y ANSI Z359.1. El Acta de Salud y Seguridad Ocupacional de Canadá de 1990 y ANSI A10.14 especifican que la distancia de caída libre no deberá superar los 5 pies (1.5 m). El usuario deberá cumplir con las normas y reglamentos aplicables.
- Cuando se use como parte de un sistema personal para detención de caídas, las fuerzas de detención de caídas no deberán superar las 1,800 libras (8.0 kN).
- La capacidad es de 310 libras (140 kg) incluyendo el peso del usuario más ropa, herramientas y demás objetos portados por el usuario.

2.0 CAPACITACIÓN

Es responsabilidad del comprador del arnés FP Pro MSA asegurarse que los usuarios se familiaricen con estas instrucciones para el usuario y que reciban capacitación por parte de una persona competente. La capacitación deberá llevarse a cabo sin exponer indebidamente a peligros a la persona que se esté capacitando. La efectividad de la capacitación deberá evaluarse periódicamente (al menos anualmente) y deberá determinarse la necesidad de proporcionar más capacitación o de volver a capacitarse. MSA ofrece programas de capacitación. Contacte a MSA para obtener información sobre capacitación.

1.0 SPÉCIFICATIONS DU HARNAIS FP PRO

- Tous les harnais MSA comportant ces instructions respectent les normes ANSI Z359.1, ANSI A10.14, CAS Z259.10 (si indiqué sur l'étiquette) et les règlements de l'OSHA applicables. Ces instructions ainsi que les inscriptions présentes sur le harnais, respectent les exigences d'instruction et d'inscription de ces normes et règlements.
- Tous les anneaux en D sont en alliage forgé recouvert de zinc et ont tous subi un essai de rupture par traction de 16 kN (3 600 lbf). Des échantillons d'anneaux en D ont subi des essais à 17,9 kN (4 000 lbf), conformément aux normes CSA Z259.1. La résistance minimale à la rupture est de 22,2 kN (5 000 lbf).
- Toutes les boucles et tous les ajusteurs sont forgés ou marqués en acier allié et recouverts de zinc. La résistance minimale à la rupture est de 17,8 kN (4 000 lbf).
- Les sangles en polyester ont une largeur nominale de 44 mm (1,75 po) et une force de rupture minimale de 24,5 kN (6 000 lbf).
- La distance en chute libre (limite) ne doit pas excéder 1,8 m (6 pi) conformément aux normes OSHA et ANSI Z359.1. La loi canadienne de 1990 en matière de santé et de sécurité au travail et la norme ANSI A10.14 spécifient que la distance de chute libre ne doit pas excéder 1,5 m (5 pi). L'utilisateur doit observer les normes et règlements applicables.
- Lorsqu'il est utilisé comme partie intégrante d'un dispositif antichute personnel, les forces d'arrêt de chute n'excèdent pas 8,0 kN (1 800 lbf).
- La capacité est de 140 kg (310 lb), incluant le poids de l'utilisateur, ses vêtements, des outils ainsi que d'autres objets utiles à l'utilisateur.

2.0 FORMATION

L'acheteur du harnais MSA FP Pro doit s'assurer que les utilisateurs du produit sont familiarisés avec ces instructions d'utilisation et formés par une personne compétente. La formation doit être faite sans exposer de façon excessive les travailleurs à l'entraînement aux dangers. L'efficacité de la formation doit être réévaluée périodiquement (au moins une fois par année) afin de déterminer si une formation supplémentaire ou un recyclage s'avère nécessaire. MSA offre des programmes de formation. Veuillez contacter l'entreprise MSA pour obtenir plus de détails sur les programmes de formation.

3.0 DESCRIPTION

The intended purpose of each element in the FP Pro Harness is given in sections 3.1 through 3.2. See inspection diagram for location of these two elements: Back D-Ring and Hip D-Rings.

3.1 ATTACHMENT ELEMENTS (D-RINGS)

3.1.1 FALL ARREST ATTACHMENT (1)

Also called back D-ring (CSA class A). Present on all FP Pro Harnesses. For fall arrest. Use only the back D-ring for connection to the other elements of a personal fall arrest system. The back D-ring may also be used as an attachment element for travel restriction.

3.1.2 HIP ATTACHMENTS (2, IF PRESENT)

Also called hip D-rings. For restraint (work positioning and travel restriction) [CSA class P.] Never use the hip D-rings for fall arrest or for climbing protection. Always use both hip D-rings together, never only one. When work positioning, use a separate fall arrest system attached to the back D-ring.

3.2 BUCKLES AND ADJUSTERS

3.2.1. ADJUSTER BUCKLES (2)

Used for securing the harness thigh straps around the user's thigh. The adjuster/buckle is also used in the harness shoulder straps to provide adjustment about the user's torso. The free end of each strap must extend at least 3 inches (8 cm) beyond the buckle and be tucked into the strap collar.

3.0 DESCRIPCIÓN

La finalidad de cada elemento del arnés FP Pro se establece en las secciones de 3.1 a 3.2. Vea el diagrama de inspección para localizar estos 2 elementos: Anillo de espalda en D, Anillos de cadera en D.

3.1 ELEMENTOS DE SUJECIÓN (ANILLOS EN D)

3.1.1 DISPOSITIVOS DE SUJECIÓN DE DETENCIÓN DE CAÍDAS (1)

También llamados anillos de espalda en D (CSA clase A), están presentes en todos los arneses FP Pro. Son para detener caídas. Use sólo los anillos de espalda en D para hacer la conexión a los otros elementos de un sistema personal para detención de caídas. El anillo de espalda en D también puede usarse como elemento de sujeción para restricción del desplazamiento.

3.1.2 DISPOSITIVOS DE SUJECIÓN DE CADERA (2, SI LOS HUBIERA)

También llamados anillos de cadera en D. Son para restringir el movimiento (posición de trabajo y restricción de desplazamiento) [CSA clase P]. Nunca use los anillos de cadera en D para detener caídas ni como protección al subir. Siempre use ambos anillos de cadera en D juntos, nunca uno solo. Cuando trabaje, use un sistema separado para detención de caídas, enganchado en el anillo de espalda en D.

3.2 HEBILLAS Y PIEZAS DE AJUSTE

3.2.1. HEBILLAS DE AJUSTE (2)

Se usan para fijar las correas de los muslos alrededor de los muslos del usuario. La pieza de ajuste/hebillas se usa también en las correas de los hombros para permitir el ajuste al nivel del torso del usuario. El extremo libre de cada correa se deberá extender por lo menos 3 pulgadas (8 cm) más allá de la hebilla y deberá estar metido en la trabilla.

3.0 DESCRIPTION

Le rôle de chaque élément du harnais FP Pro est expliqué dans les sections 3.1 à 3.2. Consulter le schéma d'inspection pour connaître l'emplacement de ces 2 éléments : Anneau en D arrière, et anneaux en D latéraux.

3.1 ÉLÉMENTS D'ANCRAGE (ANNEAUX EN D)

3.1.1 ANCRAGE ANTICHUTE (1)

Également appelés anneaux arrières en D (CSA classe A). Compris avec tous les harnais FP Pro. Pour obtenir une protection antichute. Utiliser seulement l'anneau en D arrière pour accrocher les autres éléments d'un dispositif antichute personnel. L'anneau en D arrière peut également servir d'élément d'ancrage pour limiter le déplacement.

3.1.2 ANCRAGES LATÉRAUX (2, LE CAS ÉCHÉANT)

Également appelés anneaux en D latéraux. Pour la limitation des mouvements (positionnement pour un travail et limite de déplacement) [CSA classe P]. Ne jamais utiliser les anneaux en D latéraux comme dispositif antichute ou pour une protection lors d'une escalade. Toujours utiliser les deux anneaux en D latéraux ensemble, jamais un seul. Lors d'un positionnement pour un travail, utiliser un dispositif antichute distinct fixé à l'anneau en D arrière.

3.2 BOUCLES ET AJUSTEURS

3.2.1. BOUCLES D'AJUSTAGE (2)

Utilisées pour fixer solidement les courroies du harnais autour des cuisses de l'utilisateur. Elles s'utilisent également dans les courroies d'épaule du harnais pour permettre un ajustement autour du torse de l'utilisateur. L'extrémité libre de chaque courroie doit s'étendre sur au moins 8 cm (3 po) au-delà de la boucle pour être rentrée dans le collier de la courroie.

3.2.2 TONGUE BUCKLES (2)

Used for securing thigh straps around the user's thigh. The Buckle tongue must pass through the grommet hole on the leg strap and the free end must be tucked into the strap collar.

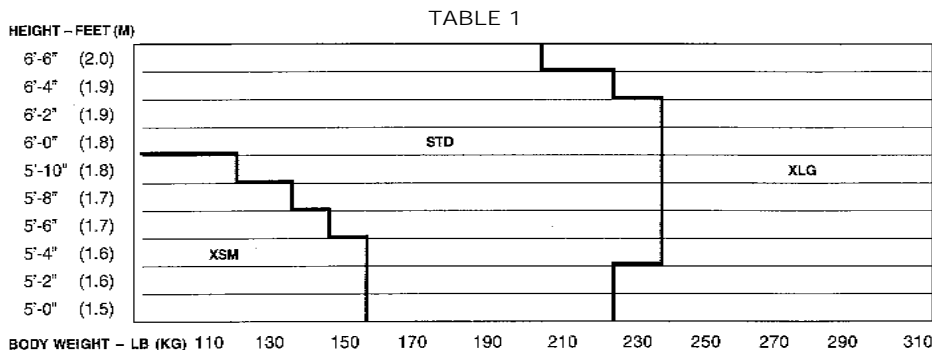
4.0 HARNESS SELECTION AND APPLICATIONS

4.1 PURPOSE OF FP PRO HARNESS

The FP Pro Harness (full body) is primarily a component of a personal fall arrest system. It may also be used for positioning and travel restriction when the appropriate attachments are present. The harness straps are arranged to contain the torso and distribute the forces of fall arrest to the thighs, chest and shoulders of the wearer.

4.2 USAGE LIMITATIONS

The following applications limitations must be considered and planned for before using the FP Pro Harness.



3.2.2 HEBILLAS DE LENGÜETA (2)

Se usan para fijar las correas de los muslos alrededor del muslo del usuario. La lengüeta de la hebilla deberá pasar por el ojal de la correa para la pierna y el extremo libre y deberá estar metido en la trabilla.

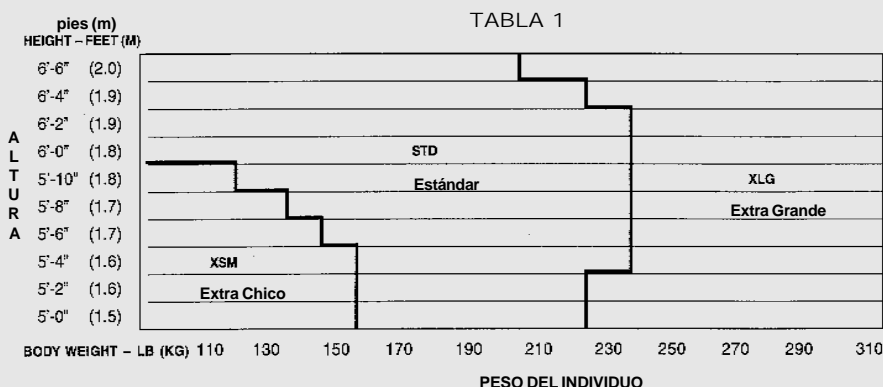
4.0 SELECCIÓN Y USOS

4.1 FINALIDAD DEL ARNÉS FP PRO

El arnés FP Pro (de cuerpo completo) es básicamente un componente de un sistema personal para detención de caídas. También puede usarse para restringir la posición y el desplazamiento cuando se poseen los medios de sujeción apropiados. Las correas del arnés están dispuestas de modo que el torso queda sujeto y las fuerzas de detención de la caída se distribuyen entre los muslos, el tórax y los hombros del usuario.

4.2 LIMITACIONES DE USO

Antes de usar el arnés FP Pro, deberá tomar en consideración y hacer los planes correspondientes para las siguientes limitaciones en cuanto a las aplicaciones.



3.2.2 BOUCLE À ARDILLON (2)

Utilisée pour fixer solidement les courroies autour des cuisses de l'utilisateur. La boucle à ardillon doit passer par l'oeillet de la courroie de la cuisse et l'extrémité libre doit être rentrée dans le collier de la courroie.

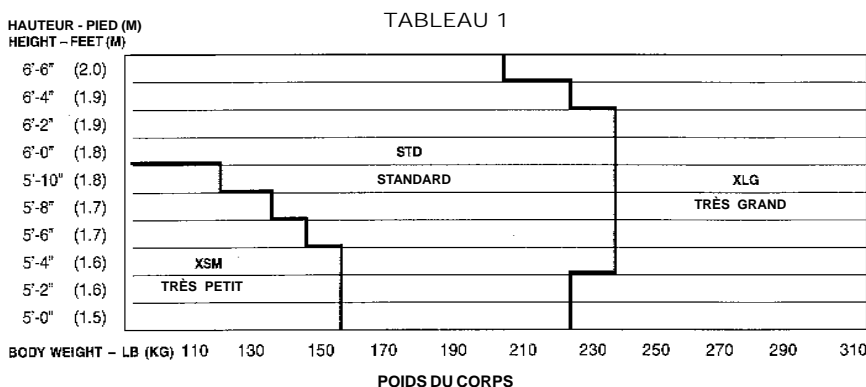
4.0 SÉLECTION ET APPLICATIONS DU HARNAIS

4.1 RÔLE DU HARNAIS FP PRO

Le harnais FP Pro (complet) est d'abord un composant d'un dispositif antichute personnel. Avec les ancrages appropriés, il peut également servir à restreindre le positionnement et le déplacement. Les courroies du harnais sont placées de manière à contenir le torse et à distribuer les forces antichute entre les cuisses, la poitrine et les épaules du porteur.

4.2 LIMITES D'UTILISATION

Considérer et planifier les limites d'application suivantes avant d'utiliser le harnais FP Pro.



4.2.1 PHYSICAL LIMITATIONS

The FP Pro Harness is designed for use by one person with a combined total weight no greater than 310 pounds (140 kg), including clothing, tools, and other user-borne objects. Persons with muscular, skeletal, or other physical disorders should consult a physician before using the harness. Pregnant women and minors must never use the harness. Increasing age and lowered physical fitness may reduce a person's ability to withstand shock loads during fall arrest or prolonged suspension. Consult a physician if there is any question about physical ability to safely use this product to arrest a fall or suspend.

4.2.2 ENVIRONMENT

Chemical hazards, heat and corrosion may damage the harness. More frequent inspections are required in these environments. Do not use in environments with temperatures greater than 185°F (85°C). Use caution when working around electrical hazards, moving machinery and abrasive surfaces.

5.0 SYSTEMS REQUIREMENTS

5.1 COMPATIBILITY OF SYSTEM PARTS

5.1.1 COMPATIBILITY OF COMPONENTS AND SUBSYSTEMS

FP Pro Harnesses are designed to be used with MSA approved components and connecting subsystems. Use of the FP Pro Harness with products made by others that are not approved in writing by MSA may adversely affect the functional compatibility between system parts and the safety and reliability of the complete system. Connecting subsystems must be suitable for use in the application (e.g. fall arrest or restraint). MSA produces a complete line of connecting subsystems for each application. Contact MSA for further information. Refer to the manufacturer's instructions supplied with the component or connecting subsystem to determine suitability. For fall arrest applications using the FP Pro Harness, the maximum fall arrest force must not exceed 1,800 lbf (8 kN). Contact MSA with any questions regarding compatibility of equipment used with the FP Pro Harness.

4.2.1 LIMITACIONES FÍSICAS

El arnés FP Pro fue diseñado para ser usado por una persona cuyo peso total combinado no supere las 310 libras (140 kg), lo cual incluye ropa, herramientas y demás objetos portados por el usuario. Las personas que padezcan de trastornos musculares, óseos u otros trastornos físicos deberían consultar a un médico antes de usar el arnés. El arnés nunca debe ser usado por menores de edad ni por mujeres embarazadas. La edad avanzada y la condición física deficiente pueden disminuir la capacidad de una persona para soportar las cargas de sacudida que se ejercen durante la detención de una caída o por estar suspendido durante un tiempo prolongado. Consulte a su médico si tuviera dudas respecto a su capacidad física para utilizar con seguridad este producto para detener una caída o estar suspendido.

4.2.2 AMBIENTE

Los productos químicos nocivos, el calor y la corrosión pueden dañar el arnés. En estos ambientes se requieren inspecciones más frecuentes. No lo utilice en ambientes con temperaturas que superen los 185°F (85°C). Tenga cuidado al trabajar cerca de posibles riesgos eléctricos, maquinaria en movimiento y superficies abrasivas.

5.0 REQUISITOS DE LOS SISTEMAS

5.1 COMPATIBILIDAD DE LOS COMPONENTES DEL SISTEMA

5.1.1 COMPATIBILIDAD DE COMPONENTES Y SUBSISTEMAS

Los arneses FP Pro fueron diseñados para ser utilizados con los componentes y subsistemas de conexión aprobados por MSA. El uso del arnés FP Pro con productos de otros fabricantes que no sean los aprobados por escrito por MSA, podría afectar adversamente la compatibilidad funcional entre los componentes del sistema, así como la seguridad y fiabilidad de todo el sistema. Los subsistemas de conexión deben ser los apropiados para la aplicación en cuestión (por ejemplo, detención de caídas o restricción). MSA produce una línea completa de subsistemas de conexión para cada aplicación. Comuníquese con MSA para obtener más información. Refiérase a las instrucciones del fabricante provistas con el componente o el subsistema de conexión a fin de determinar su grado de adecuación. En las aplicaciones de detención de caídas que usen el arnés FP Pro, la fuerza máxima de detención de caídas no deberá superar las 1,800 lb (8 kN). Comuníquese con MSA en caso de tener dudas respecto a la compatibilidad del equipo usado con el arnés FP Pro.

4.2.1 LIMITATIONS PHYSIQUES

Le harnais FP Pro est conçu pour être utilisé par une personne ayant un poids combiné total maximal de 140 kg (310 lb), incluant les vêtements, les outils et autres objets portés par l'utilisateur. Les personnes présentant des problèmes musculaires, osseux ou d'autres problèmes physiques doivent consulter un médecin avant de s'en servir. Les femmes enceintes et les mineurs ne doivent jamais utiliser le harnais. L'âge et une mauvaise forme physique peuvent réduire la capacité d'une personne à résister à la surcharge d'impact lors de l'arrêt de la chute ou d'une suspension prolongée. Consulter un médecin s'il y a le moindre doute quant aux capacités physiques d'un employé à utiliser ce produit pour arrêter une chute ou pour y être suspendu.

4.2.2 ENVIRONNEMENT

Les produits chimiques, la chaleur et la corrosion peuvent endommager le harnais. Des inspections plus fréquentes sont nécessaires dans de tels environnements. Ne pas utiliser le harnais lorsque la température ambiante dépasse 85 °C (185 °F). Faire preuve de prudence en travaillant près de sources d'électricité, d'équipements mobiles et de surfaces abrasives.

5.0 EXIGENCES DES DISPOSITIFS

5.1 COMPATIBILITÉ DES ÉLÉMENTS DU DISPOSITIF

5.1.1 COMPATIBILITÉ DES COMPOSANTS ET DES SOUS-SYSTÈMES

Les harnais FP Pro sont conçus pour être utilisés avec les composants et sous-systèmes de raccordement MSA approuvés. L'utilisation du harnais FP Pro avec des produits fabriqués par d'autres entreprises et qui ne sont pas approuvés par écrit par MSA peut nuire à la compatibilité fonctionnelle des parties du dispositif et compromettre la sécurité et la fiabilité de l'ensemble du dispositif. Les sous-systèmes de raccordement doivent être appropriés pour l'application en question (par exemple, l'arrêt de la chute ou la contrainte). MSA fabrique une ligne complète de sous-systèmes de raccordement pour chaque application. Veuillez contacter MSA pour obtenir plus de détails sur les programmes de formation. Consulter les instructions du fabricant fournies avec le composant ou le sous-système de raccordement pour en déterminer la pertinence. La force de protection antichute maximale pour toutes les applications antichute utilisant le harnais FP Pro ne doit pas dépasser 8 kN (1 800 lbf). Veuillez contacter MSA si vous avez des questions sur la compatibilité de l'équipement utilisé avec le harnais FP Pro.

5.1.2 COMPATIBILITY OF CONNECTORS

Connectors, such as D-rings, snaphooks, and carabiners, must be rated at 5,000 lbf (22 kN) minimum breaking strength. MSA connectors meet this requirement. Connecting hardware must be compatible in size, shape, and strength. Non-compatible connectors may accidentally disengage ("rollout"). Always verify that the connecting snaphook or carabiner and the D-ring on the harness or anchorage connector are compatible. Use only self-closing, self-locking snaphooks and carabiners with the FP Pro Harness.

5.1.3 ANCHORAGES AND ANCHORAGE CONNECTORS

Anchorage for personal fall arrest systems must have a strength capable of supporting a static load, applied in directions permitted by the system, of at least: (a) 3,600 lbf (16 kN) when certification exists, or (b) 5,000 lbf (22.2 kN) in the absence of certification. When more than one personal fall arrest system is attached to an anchorage, the anchorage strengths set forth in (a) and (b) must be multiplied by the number of systems attached to the anchorage. This requirement is consistent with OSHA requirements under 29 CFR 1910, Subpart F, Section 1910.66, Appendix C.

6.0 PLANNING THE USE OF SYSTEMS

6.1 FREE FALL DISTANCE, TOTAL FALL DISTANCE AND SYSTEM ELONGATION

- 1 Free fall distance. Limited to 6 ft. (1.8 m) by OSHA and ANSI Z359.1. Limited to 5 ft. (1.5 m) by ANSI A10.14 and Canadian regulations
- 2 Total fall distance. The sum of the free fall distance and deceleration distance plus a 3 ft safety margin.
- 3 Deceleration distance. Must not exceed 3.5 ft (1.1 m).

5.1.2 COMPATIBILIDAD DE CONECTORES

Los conectores, como los anillos en D, ganchos de seguridad y mosquetones, deberán tener una clasificación mínima de resistencia a la rotura de 5,000 lb (22 kN). Los conectores de MSA cumplen con este requisito. Los implementos de conexión deberán ser compatibles en tamaño, forma y resistencia. Los conectores no compatibles podrían desengancharse accidentalmente. Verifique siempre que el gancho de seguridad o mosquetón de conexión y el anillo en D del arnés o el conector de anclaje sean compatibles. Con el arnés FP Pro use únicamente ganchos de seguridad y mosquetones de cierre y bloqueo automático.

5.1.3 ANCLAJES Y CONECTORES DE ANCLAJES

Los anclajes de los sistemas personales para detención de caídas deben tener una resistencia capaz de soportar una carga estática, aplicada en las direcciones permitidas por el sistema, de al menos: (a) 3,600 lb (16 kN) cuando exista certificación, o bien (b) 5,000 lb (22.2 kN) sin ella. Cuando al anclaje se hubiera conectado más de un sistema personal para detención de caídas, las resistencias del anclaje establecidas para (a) y (b) deberán multiplicarse por la cantidad de sistemas conectados a dicho anclaje. Este requisito está de acuerdo con lo establecido por OSHA 29 CFR 1910, Subparte F, Sección 1910.66, Apéndice C.

6.0 PLANEAMIENTO DEL USO DE SISTEMAS

6.1 DISTANCIA DE CAÍDA LIBRE, DISTANCIA DE CAÍDA TOTAL Y ELONGACIÓN DEL SISTEMA

- 1 Distancia de caída libre. Limitada a 6 pies (1.8 m) por OSHA y ANSI Z359.1. Limitada a 5 pies (1.5 m) por ANSI A10.14 y los reglamentos canadienses.
- 2 Distancia de caída total. La suma de la distancia de caída libre y la distancia de desaceleración más un margen de seguridad de 3 pies (0.9 m).
- 3 Distancia de desaceleración. No deberá superar los 3.5 pies (1.1 m).

5.1.2 COMPATIBILITÉ DES RACCORDS

Les raccords, comme les anneaux en D, les crochets à ressorts et les mousquetons, doivent avoir une résistance minimale à la rupture de 22 kN (5 000 lbf). Les raccords MSA respectent cette exigence. La ferrure de raccordement doit être compatible quant à la taille, la forme et la force. Les raccords non compatibles peuvent se décrocher accidentellement. Toujours vérifier la compatibilité entre le crochet à ressort ou le mousqueton de raccord et l'anneau en D sur le harnais ou sur le raccord d'ancrage. Utiliser des crochets à ressort à fermeture automatique et des mousquetons avec le harnais FP Pro.

5.1.3 ANCRAGES ET RACCORDS D'ANCRAGE

Les ancrages des dispositifs antichute personnels doivent être suffisamment résistants pour soutenir une charge statique, appliquée dans les directions permises par le dispositif, d'au moins : (a) 16 kN (3 600 lbf) lorsque la certification existe ou (b) 22,2 kN (5 000 lbf) en absence de certification. Lorsque plus d'un dispositif antichute personnel est fixé à un ancrage, les forces d'ancrage exposées dans (a) et (b) doivent être multipliées par le nombre de dispositifs fixés à l'ancrage. Cette exigence est compatible avec les exigences OSHA de la norme 29 CFR 1910, sous-partie F, section 1910.66, annexe C.

6.0 PLANIFICATION DE L'UTILISATION DES DISPOSITIFS

6.1 DISTANCE DE CHUTE LIBRE, DISTANCE TOTALE DE CHUTE ET ALLONGEMENT DU DISPOSITIF

- 1 Distance de chute libre. Limitée à 1,8 m (6 pi) par les normes OSHA et ANSI Z359.1. Limitée à 1,5 m (5 pi) par la norme ANSI A10.14 et les lois canadiennes.
- 2 Distance totale de chute. La somme de la distance de chute libre et de la distance de décélération, plus une marge de sécurité de 0,9 m (3 pi).
- 3 Distance de décélération. Ne doit pas excéder 1,1 m (3,5 pi).

6.2 PENDULUM (SWING) FALLS

Swing falls can occur when the system is not anchored directly above the user. The force of striking an object in a pendular motion can cause serious injury. Always minimize swing falls by working as directly below the anchorage point as possible.

6.3 RESCUE AND EVACUATION

The user must have a rescue plan and the means at hand to implement it. The plan must take into account the equipment and special training necessary to effect prompt rescue under all foreseeable conditions.

7.0 USAGE

7.1 HARNESS INSPECTION BEFORE EACH USE

Inspect the harness to verify that it is in serviceable condition. Examine every inch of the harness straps for severe wear, cuts, burns, frayed edges, abrasion, or other damage. Examine stitching for any pulled, loose, or torn stitches. See section 10 for inspection details. Do not use harness if inspection reveals an unsafe condition.

7.2 DONNING AND DOFFING FP PRO HARNESS

STEP 1: Locate the back D-ring, held in position by the back D-ring locator pad and raise the harness. Adjust any straps that may be twisted before continuing.

STEP 2: Grasp shoulder straps above front strap pad and raise the harness overhead. Lower the harness with head between front and back pads, arms through the shoulder straps.

STEP 3: Lower the harness until the shoulder straps rest on the shoulders. Thigh straps hang down in front of thighs.

6.2 CAÍDAS TIPO PÉNDULO

Los riesgos de caídas tipo péndulo se deberán reducir al mínimo anclando directamente por encima del usuario. La fuerza ocasionada al golpear un objeto en movimiento pendular puede causar lesiones graves. Reduzca siempre al mínimo las caídas tipo péndulo trabajando lo más directamente posible debajo del punto de anclaje.

6.3 RESCATE Y EVACUACIÓN

El usuario deberá contar con un plan de rescate y con los medios para implementarlo. En el plan deberán considerarse el equipo y la capacitación especial necesarios para efectuar un rápido rescate bajo todas las condiciones previsibles.

7.0 USO

7.1 INSPECCIÓN DEL ARNÉS ANTES DE CADA USO

Inspeccione el arnés para verificar que está en condiciones de ser usado. Examine las correas del arnés, centímetro por centímetro, en busca de claras señales de desgaste, cortes, quemaduras, bordes deshilachados, abrasión u otros daños. Examine las costuras, verifique que no estén desgarradas ni flojas. Vea la sección 10 respecto a los detalles de la inspección. No use el arnés si la inspección revelara la existencia de condiciones poco seguras.

7.2 CÓMO PONERSE Y QUITARSE EL ARNÉS FP PRO

PASO 1: Suspenda el arnés en alto, tomándolo del anillo de espalda en D. Antes de continuar, arregle todas las correas que estén retorcidas.

PASO 2: Tome las correas de hombros por encima de la pieza de colocación de la correa delantera y levante el arnés sobre su cabeza. Bájelo de modo que su cabeza quede entre las piezas de colocación delantera y trasera. Los brazos deberán pasar a través de las correas de hombros.

PASO 3: Continúe bajando el arnés hasta que las correas de hombros se apoyen en sus hombros. Las correas de los muslos quedarán colgando en la parte del frente de sus muslos.

6.2 CHUTES EN MOUVEMENT PENDULAIRE

Les chutes en mouvement pendulaire peuvent survenir lorsque le système n'est pas ancré correctement au-dessus de l'utilisateur. La force de frappe exercée sur un objet effectuant un mouvement pendulaire peut entraîner de graves blessures. Toujours minimiser les chutes en mouvement pendulaire en travaillant autant que possible directement sous le point d'ancrage.

6.3 SAUVETAGE ET ÉVACUATION

L'utilisateur doit avoir un plan de secours et les moyens immédiats pour le mettre en œuvre. Ce plan doit prendre en considération l'équipement et la formation nécessaires pour effectuer rapidement le sauvetage dans toutes les conditions prévisibles.

7.0 UTILISATION

7.1 INSPECTION DU HARNAIS AVANT CHAQUE UTILISATION

Inspecter le harnais pour vérifier s'il est en bon état. Examiner chaque centimètre des courroies du harnais pour y déceler une usure importante, des coupures, des brûlures, des rebords effilochés, de l'abrasion ou d'autres dommages. Examiner les coutures pour y déceler des mailles étirées, lâches ou défaites. Voir la section 10 pour des détails à propos de l'inspection. Ne pas utiliser le harnais si l'inspection révèle une situation à risque.

7.2 ESSAYAGE ET ENLÈVEMENT DU HARNAIS FP PRO

ÉTAPE 1 : Repérer l'anneau en D arrière maintenu en position par le coussinet localisateur d'anneau en D et relever le harnais. Avant de continuer, ajuster toute courroie pouvant être torsadée.

ÉTAPE 2 : Saisir les courroies d'épaule au-dessus du coussinet de la courroie avant et lever le harnais par-dessus la tête. Abaisser le harnais en plaçant la tête entre les coussinets avant et arrière, les bras entre les courroies d'épaule.

ÉTAPE 3 : Abaisser le harnais jusqu'à ce que les courroies d'épaule reposent sur les épaules. Les courroies pour les cuisses pendent à l'avant des cuisses.

STEP 4: Reach between legs, grasp one thigh strap, bringing it forward. Be sure not to twist the strap or cross the straps between the legs.



CAUTION

Thigh straps must encircle the thigh from back to front. Don't twist straps in the opposite direction when donning the harness as this may cause injury in the event of a fall.

STEP 5: Connect thigh strap:

5A: For Qwik-Fit: Pass Quick-Fit buckle through retaining buckle by turning it at an angle, passing completely through opening. Make sure Quick-Fit buckle is correctly seated in receiving buckle. Pull the thigh strap through the Quick-Fit buckle and tighten the strap until its snug but comfortable. Repeat this process for the other thigh. To complete adjustment of thigh strap, secure the ends of each strap with the thigh strap collars.

5B: For Tongue Buckle: Thread the thigh strap through the buckle frame until it is snug but comfortable. Insert and seat buckle tongue securely in grommet hole. Tuck free end of strap through strap collar. Repeat.

STEP 6: If the torso fit is too tight or too loose, and the seat strap does not snugly rest beneath the buttocks, lengthen or shorten the shoulder straps by threading webbing through the torso sizing adjuster as follows:

6A: Take up or let out slack in each torso strap by feeding webbing through the adjuster.

6B: Feed webbing through the torso sizing adjuster until you achieve a snug fit. Then pull on the free ends of straps and take out the slack. Slide the uppermost strap collar to a position that captures the strap tip against the body.

STEP 7: For correct fit, the back D-ring should be centered between the shoulder blades. The front strap pad should be centered at chest level (over sternum). Hip D-rings, if present, should be positioned on each side of hip with circular rings facing forward.

PASO 4: Pasando la mano entre las piernas, tome una de las correas de muslos y llévela hacia adelante. Asegúrese de no torcer ni cruzar las correas entre las piernas.



PRECAUCIÓN!

Las correas de los muslos deben rodear los muslos de atrás hacia adelante. Al colocarse el arnés, no tuerza las correas en la dirección opuesta, ya que si lo hiciera y sufriera una caída, podría lesionarse.

PASO 5: Conecte la correa de los muslos:

5A: Para Qwik-Fit™: Pase la hebilla Qwik-Fit™ a través de la hebilla de retención moviéndola en ángulo y pasándola completamente por la abertura. Asegúrese de que la hebilla Qwik-Fit™ esté correctamente asentada en la hebilla receptora. Tire de la correa de los muslos a través de la hebilla Qwik-Fit™ y apriete la correa hasta que esté ajustada pero confortable. Repita este proceso para el otro muslo. Para completar el ajuste de la correa de los muslos, fije los extremos de cada correa con las trabillas de la correa de los muslos.

5B: Para la hebilla de lengüeta: Pase la correa de los muslos a través del cuerpo de la hebilla hasta que esté ajustada pero confortable. Inserte y asiente la lengüeta de la hebilla firmemente en el agujero del ojal. Inserte el extremo libre de la correa en la trabilla. Repita.

PASO 6: Si el torso le quedara demasiado apretado o flojo, y la correa para las asentaderas no quedara apretada debajo de las asentaderas, alargue o acorte las correas de hombros, pasando la trama del material a través de las piezas de ajuste de tamaño del tórax de la siguiente forma:

6A: Alargue o acorte las correas del torso pasando la trama del material a través de las piezas de ajuste de tamaño.

6B: Pase la trama del material a través de la pieza de ajuste de tamaño del torso hasta que el arnés le quede apretado. Luego tire de los extremos libres de las correas y elimine la holgura. Deslice la trabilla superior a una posición que atrape la punta de la correa contra el cuerpo.

PASO 7: Indicaciones de que el arnés está correctamente colocado: el anillo de espalda en D quedará centrado entre los omóplatos; la pieza de colocación de la correa delantera del tórax quedará centrada y al nivel del pecho (sobre el esternón); finalmente, los anillos de cadera en D, de haberlos, permanecerán sobre cada lado de la cadera, con los aros circulares apuntando hacia adelante.

ÉTAPE 4 : Placer les jambes entre les courroies des jambes, saisir une courroie pour les cuisses et l'amener vers l'avant. Veiller à ne pas tordre la courroie ou croiser les courroies entre les jambes.



ATTENTION

Les courroies pour les cuisses doivent entourer la cuisse à partir de l'arrière vers l'avant. Ne pas torsader les courroies dans la direction opposée pendant l'essayage de la courroie, au risque d'encourir des blessures dans l'éventualité d'une chute.

ÉTAPE 5 : Raccordement de la courroie pour les cuisses :

5A : Qwik-Fit™ : Faire passer la boucle Qwik-Fit™ dans la boucle de retenue : en la tournant à un angle et en la passant complètement dans l'ouverture. S'assurer que la boucle Qwik-Fit™ est bien placée dans la boucle de réception. Tirer la courroie pour les cuisses à travers la boucle Qwik-Fit™ et serrer la courroie jusqu'à ce qu'elle soit bien ajustée, tout en restant confortable. Répéter cette opération pour l'autre cuisse. Pour terminer l'ajustement de la courroie pour les cuisses, fixer solidement les extrémités de chaque courroie avec les colliers de courroies pour les cuisses.

5B : Boucle à ardillon : Faire passer la courroie pour les cuisses dans le cadre de la boucle jusqu'à ce qu'elle soit ajustée, tout en restant confortable. Insérer et placer la boucle à ardillon de façon sécuritaire dans le trou de l'œillet. Faire passer l'extrémité libre de la courroie dans le collier à courroie. Répéter l'opération.

ÉTAPE 6 : Si l'ajustement au niveau du torse est trop serré ou trop lâche et que la courroie sous-fessière ne repose pas confortablement sous les fesses, allonger ou raccourcir les courroies d'épaule en les faisant défiler par l'ajusteur thoracique, tel qu'indiqué ci-dessous :

6A : Allonger ou raccourcir chaque courroie thoracique en les faisant défiler par les ajusteurs.

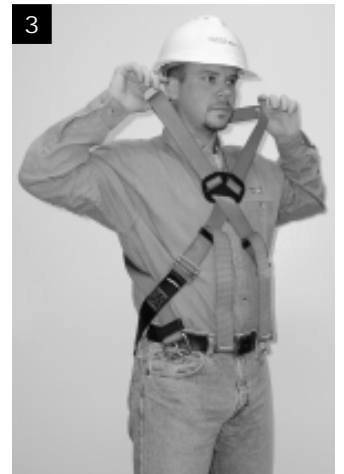
6B : Faire défiler les courroies dans l'ajusteur thoracique pour obtenir un ajustement confortable. Puis tirer sur les extrémités libres des courroies et resserrer. Faire glisser le collier supérieur de la courroie à une position qui emprisonne l'extrémité de la courroie contre le corps.

ÉTAPE 7 : Pour ajuster correctement, l'anneau en D arrière doit être centré entre les omoplates. Le coussinet de la courroie avant doit être centré au niveau de la poitrine (sur le sternum). Les anneaux en D latéraux, le cas échéant, doivent être placés sur chaque côté des hanches avec les anneaux vers l'avant.

PUTTING ON (DONNING) AND ADJUSTING THE HARNESS

FORMA DE COLOCARSE Y AJUSTAR EL ARNÉS

ESSAYAGE ET AJUSTEMENT DU HARNAIS



TAKING OFF (DOFFING) THE HARNESS: To remove the harness, unbuckle the thigh straps, place the arms beneath the shoulder straps, and lift the harness over the head. After use, return the FP Pro harness to proper person or resting place for cleaning and storage as described in section 8.0.

8.0 CARE, MAINTENANCE AND STORAGE

8.1 CLEANING INSTRUCTIONS

Clean the FP Pro Harness with a solution of water and mild laundry detergent. Dry hardware with a clean cloth and hang harness to air dry. Do not speed drying with heat. Excessive accumulation of dirt, paint, or other foreign matter may prevent proper function of the FP Pro Harness and, in severe cases, weaken the webbing. Questions concerning harness conditions and cleaning should be directed to MSA.

8.2 MAINTENANCE AND SERVICE

Equipment which is damaged or in need of maintenance must be tagged as "UNUSABLE" and removed from service. Corrective maintenance (other than cleaning) and repair, such as replacement of elements, must be performed by the MSA factory. Do not attempt field repairs.

8.3 STORAGE

Store the harness in a cool, dry and clean place out of direct sunlight. Avoid areas where heat, moisture, light, oil, and chemicals or their vapors or other degrading elements may be present. Equipment which is damaged or in need of maintenance should not be stored in the same area as usable equipment. Heavily soiled, wet, or otherwise contaminated equipment should be properly maintained (e.g. dried and cleaned) prior to storage. Prior to using equipment which has been stored for long periods of time, a Formal Inspection should be performed by a competent person.

FORMA DE QUITARSE EL ARNÉS: Para quitarse el arnés, desabroche las correas de los muslos, pase los brazos por debajo de las correas de los hombros y tomando el arnés por la parte del frente, elévelo por encima de la cabeza. Después de usarlo, devuelva el arnés FP Pro a la persona apropiada o sitio de espera y prepárelo para la limpieza y almacenamiento de conformidad con lo descrito en la sección 8.0.

8.0 CUIDADO, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

8.1 INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

Limpie el arnés FP Pro con una solución de agua y un detergente suave para ropa. Seque los componentes metálicos con un trapo limpio y cuelgue el arnés para que se seque al aire. No trate de acelerar el secado usando calor. La acumulación excesiva de mugre, pintura u otras impurezas podría impedir el funcionamiento adecuado del arnés FP Pro y, en casos extremos, podría debilitar las correas del arnés. Las preguntas relativas a las condiciones del arnés y a su limpieza deberán ser dirigidas a MSA.

8.2 MANTENIMIENTO Y SERVICIO

El equipo que estuviera dañado o que necesitara mantenimiento deberá etiquetarse con la palabra "INUTILIZABLE" y deberá ser retirado de servicio. El mantenimiento correctivo (que no sea limpieza) y las reparaciones, por ejemplo, reemplazo de componentes, deberá ser efectuado por la fábrica MSA. No intente hacer las reparaciones usted mismo.

8.3 ALMACENAMIENTO

Guarde el arnés en un sitio limpio, fresco y seco, donde no incida la luz solar en forma directa. Evite las áreas donde haya calor, humedad, luz, aceite y productos químicos o sus vapores, o cualquier otro agente nocivo. El equipo que esté dañado o que requiera mantenimiento no deberá ser guardado en la misma área que el equipo en perfectas condiciones de uso. El equipo excesivamente mojado, contaminado o sucio deberá recibir el mantenimiento apropiado (por ejemplo, secado y lavado) antes de guardarlo. Antes de usar un equipo que hubiera estado guardado durante un tiempo prolongado, deberá efectuarse una Inspección Formal por parte de una persona competente.

ENLÈVEMENT DU HARNAIS : Pour enlever le harnais, défaire les boucles des courroies pour les cuisses, placer les bras sous les courroies d'épaules et le faire passer par-dessus la tête. Après l'utilisation, remettre le harnais FP Pro à la personne compétente ou à l'endroit approprié pour son nettoyage et son entreposage, tel que décrit dans la section 8.0.

8.0 SOIN, ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE

8.1 INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Nettoyer le harnais FP Pro avec une solution d'eau et de détergent doux. Assécher les ferrures avec un chiffon propre et le suspendre pour sécher. Ne pas tenter d'accélérer les processus de séchage avec de la chaleur. L'accumulation excessive de saleté, de peinture ou d'autres corps étrangers peut empêcher le bon fonctionnement du harnais FP Pro et même, dans certains cas particuliers, affaiblir les sangles. Les questions concernant l'état du harnais doivent être adressées à MSA.

8.2 ENTRETIEN ET SERVICE

L'équipement endommagé ou qui nécessite un entretien doit être marqué « INUTILISABLE » et être retiré du service. L'entretien correctif (autre que le nettoyage) et la réparation, comme le remplacement de pièces, doit être exécuté à l'usine MSA. Ne pas tenter d'effectuer les réparations sur place.

8.3 ENTREPOSAGE

Entreposer le harnais dans un endroit frais, sec et propre, à l'abri de la lumière directe du soleil. Éviter les endroits où la chaleur, l'humidité, la lumière, l'huile, des produits chimiques (ou leurs vapeurs) ou d'autres éléments de dégradation risquent d'être présents. L'équipement endommagé ou qui nécessite un entretien ne doit pas être entreposé au même endroit que l'équipement en bon état. L'équipement très sale, humide ou très contaminé doit être correctement entretenu (par exemple nettoyé et séché) avant d'être entreposé. Avant d'utiliser de l'équipement qui a été entreposé pendant de longues périodes, une inspection formelle doit être effectuée par une personne compétente.

9.0 MARKINGS AND LABELS

The following label must be present, legible and securely attached to the FP Pro Harness.

9.0 MARCAS Y ETIQUETAS

El arnés FP Pro deberá tener la siguiente etiqueta, legible y firmemente adosada a él.

9.0 MARQUAGES ET ÉTIQUETTES

L'étiquette suivante doit être présente, lisible et solidement fixée au harnais FP Pro.



Material ■ Material ■ Matière:
 Size ■ Talla ■ Grandeur:
 Model ■ Modelo ■ Modèle:
 Formerly Model }
 Modelo Anterior }
 Autrefois Modèle }

FP PRO™

Harness ■ Arnes ■ Harnais

Capacity: 310 lbs (140 kg)
 (Includes person + clothes + tools)
Free Fall Limit: 6 ft (1.8 M)
 OSHA, ANSI Z359.1; 5 ft (1.5 M)
 ANSI A10.14, CSA (using Fall Arrest Attachment).
Meets: OSHA requirements;
 ANSI Z359.1; ANSI A10.14,
 Type I. **CSA Z259.10 classes A, D, E, L.**

Capacidad: 140kg (Incluye el peso del usuario + la ropa + las herramientas)
Distancia Limite de Caída Libre: 1.8 metros OSHA, ANSI Z359.1; 1.5 metros ANSI A10.14, ACNOR (cuando se usa con elementos de detención de la caída).
Llena los requerimientos de OSHA; ANSI Z359.1, ANSI A10.14, Tipo I. **CSA Z259.10 classes A, D, E, L.**

Capacité: 140 kg (comprend personne + vêtements + outils)
Limite de chute libre: 1,8 m OSHA, ANSI Z359.1; 1,5 m ANSI A10.14, ACNOR (utilisant la fixation d'arrêt de chute).
Conformité aux normes: OSHA; ANSI Z359.1; ANSI A10.14, Type I. **ACNOR Z259.10, class A.**

LM101507 

DATE MADE }
Hecho En }
Date de Fabrication }

SERIAL NUMBER }
Numero de Serie }
Numbro de Serie }



1 23456 78901 2

**DO NOT REMOVE LABELS
 NO REMUEVA LAS ETIQUETAS
 NE PAS ENLEVER LES ETIQUETTES**

MSA Corporate Headquarters
 P.O. Box 426
 Pittsburgh, PA 15230 USA
 Phone: 1-800-672-2222
 Fax: 1-800-967-0398
 Technical Support: 1-888-421-8324

Label P/N 521724, Rev. B

⚠ WARNING

Attention: Consult your safety director.
Atención: Consultar su director de seguridad.
Attention: Consultez votre directeur de sécurité.
Achtung: Fragen Sie bitte Ihren Sicherheitsdirektor.
Attenzione: Vuole rivolgersi al Suo direttore di sicurezza.

GENERAL- Do not use this product unless a qualified person has inspected workplace and determined identified hazards can neither be eliminated nor exposures to them prevented. The manufacturer included separate instructions with this product. Copies are available. Read and heed all instructions, labels and warnings for this product and products intended for use with it. **Failure to do so may result in serious injury or death.**

USER TRAINING - To meet standards, the user must be trained before using this product. The manufacturer offers training.

SELECTION AND USE- This product performs as stated when tested to the reference standards. It is part of a system.

A qualified person must select the components, materials and anchorage to match the system application, the work, workplace hazards and the environment.

Do not connect or combine with other components in ways which may hinder or defeat function of system. See separate instructions.

Do not expose to chemicals and corrosives which could weaken parts. Consult manufacturer if in doubt.

Do not expose to sharp edges, abrasive surfaces, sparks, flame or heat above 185° F (85° C). Keep safe distance from moving machinery and electrical sources. Metal parts conduct electricity. Snaphooks and carabiners connected to this product must: (1) be locking type; (2) be compatible with D-ring to reduce rollout possibility, and; (3) be securely closed and locked when connected. **Be sure** the dimensions, shape and pressure of D-ring and nearby objects cannot unlock or open snaphook or carabiner. Avoid making multiple connections to a single D-ring. If this product is used in a fall arrest system forces must not exceed 1800 lbf (8 kN). Do not reuse if subjected to fall arrest forces. Remove from use. Label "UNUSABLE" until destroyed. Do not misuse, abuse, alter or attempt repairs to this product. Disregard voids warranty. Only the manufacturer or persons authorized in writing by the manufacturer are permitted to make repairs. Have rescue and evacuation plans and means at hand to implement. Human tolerance to fall arrest and suspension is reduced by age, un-fitness and pre-existing disorders. If in doubt, consult a physician before using this product. Pregnant women and minors must never use.

Remove from use. Label "UNUSABLE" until destroyed. Do not misuse, abuse, alter or attempt repairs to this product. Disregard voids warranty. Only the manufacturer or persons authorized in writing by the manufacturer are permitted to make repairs. Have rescue and evacuation plans and means at hand to implement. Human tolerance to fall arrest and suspension is reduced by age, un-fitness and pre-existing disorders. If in doubt, consult a physician before using this product. Pregnant women and minors must never use.

Do not connect or combine with other components in ways which may hinder or defeat function of system. See separate instructions.

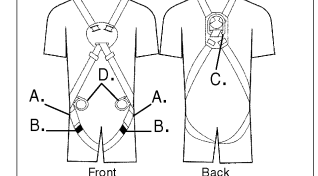
Do not expose to chemicals and corrosives which could weaken parts. Consult manufacturer if in doubt.

Do not expose to sharp edges, abrasive surfaces, sparks, flame or heat above 185° F (85° C). Keep safe distance from moving machinery and electrical sources. Metal parts conduct electricity. Snaphooks and carabiners connected to this product must: (1) be locking type; (2) be compatible with D-ring to reduce rollout possibility, and; (3) be securely closed and locked when connected. **Be sure** the dimensions, shape and pressure of D-ring and nearby objects cannot unlock or open snaphook or carabiner. Avoid making multiple connections to a single D-ring. If this product is used in a fall arrest system forces must not exceed 1800 lbf (8 kN). Do not reuse if subjected to fall arrest forces. Remove from use. Label "UNUSABLE" until destroyed. Do not misuse, abuse, alter or attempt repairs to this product. Disregard voids warranty. Only the manufacturer or persons authorized in writing by the manufacturer are permitted to make repairs. Have rescue and evacuation plans and means at hand to implement. Human tolerance to fall arrest and suspension is reduced by age, un-fitness and pre-existing disorders. If in doubt, consult a physician before using this product. Pregnant women and minors must never use.

Do not connect or combine with other components in ways which may hinder or defeat function of system. See separate instructions.

Do not expose to chemicals and corrosives which could weaken parts. Consult manufacturer if in doubt.

Do not expose to sharp edges, abrasive surfaces, sparks, flame or heat above 185° F (85° C). Keep safe distance from moving machinery and electrical sources. Metal parts conduct electricity. Snaphooks and carabiners connected to this product must: (1) be locking type; (2) be compatible with D-ring to reduce rollout possibility, and; (3) be securely closed and locked when connected. **Be sure** the dimensions, shape and pressure of D-ring and nearby objects cannot unlock or open snaphook or carabiner. Avoid making multiple connections to a single D-ring. If this product is used in a fall arrest system forces must not exceed 1800 lbf (8 kN). Do not reuse if subjected to fall arrest forces. Remove from use. Label "UNUSABLE" until destroyed. Do not misuse, abuse, alter or attempt repairs to this product. Disregard voids warranty. Only the manufacturer or persons authorized in writing by the manufacturer are permitted to make repairs. Have rescue and evacuation plans and means at hand to implement. Human tolerance to fall arrest and suspension is reduced by age, un-fitness and pre-existing disorders. If in doubt, consult a physician before using this product. Pregnant women and minors must never use.



WEARING AND USE

A-Torso Sizing Adjuster: for fit.
B-Thigh Strap Buckles (2): for fit. **Must be securely buckled!**

C-Fall Arrest Attachment: for fall arrest. Take up slack in straps until fit is snug yet comfortable. See separate instructions for donning and doffing harness.

D-Hip Attachments (2): for work positioning only. **Use as a pair, never only one! Not for fall arrest!**

CARE AND STORAGE - Clean with mild soap and water. Air to dry. Do not apply heat. Store in cool, dry and clean place away from direct sunlight and chemical vapors. Remove from use if improperly maintained. Label "UNUSABLE" until proper maintenance is performed or until destroyed.

INSPECTION - Inspect for malfunction and missing, broken, distorted, damaged, corroded, weakened or worn parts. See separate instructions for inspection details. If product is defective or if 6 months pass without formal inspection, remove from use. Label "UNUSABLE" until reinspected, repaired or destroyed.

User must inspect before each use. Separate competent person must formally inspect at least every 6 months. Punch inspection grid if product passes formal inspection.

FORMAL INSPECTION GRID

	J	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	D
1 st												
2 nd												
3 rd												
4 th												
5 th												

PUNCH GRID ON MONTH OF FIRST USE

US PATENT 5957091. Made in USA
MSA Corporate Headquarters
 P.O. Box 426, Pittsburgh, PA 15230, U.S.A.
 Ph: 1-800-672-2222 FAX: 1-800-967-0398

DO NOT REMOVE THIS LABEL

10.0 INSPECTION

10.1 INSPECTION FREQUENCY

The FP Pro Harness must be inspected by the user before each use. Additionally, the harness must be inspected by a competent person other than the user at intervals of no more than six months. The competent person inspection is referred to as Formal Inspection. See section 10.2 for inspection procedures.



CAUTION

If the harness has been subjected to fall arrest forces, it must be immediately removed from use and marked as "UNUSABLE" until destroyed.

10.2 PROCEDURE FOR INSPECTION

Step 1: Inspect the harness labels to verify that they are present and legible. See section 11.1 for location of labels. See section 9 for the specific labels that should be present and the information contained on them. Check the Formal Inspection Grid to be sure a Formal Inspection has been performed within the last six months. If the Grid does not indicate that a Formal Inspection has been performed within the last six months (by being punched), or if any labels are missing or illegible, remove the harness from use and mark it as "UNUSABLE" until a Formal Inspection is performed by a competent person.

Step 2: Inspect all webbing (straps) and stitching for cuts, fraying, pulled or broken threads, abrasion, excessive wear, altered or missing straps, burns, and heat and chemical exposures.

10.0 INSPECCIÓN

10.1 FRECUENCIA DE LAS INSPECCIONES

El arnés FP Pro deberá ser inspeccionado por el usuario antes de cada uso. Además, el arnés deberá ser inspeccionado por una persona competente que no sea el propio usuario, a intervalos no superiores a los seis meses. A la inspección efectuada por la persona competente se le denomina Inspección Formal. Vea la sección 10.2 respecto a los procedimientos de inspección.



¡PRECAUCIÓN!

Si el arnés hubiera estado sometido a las fuerzas que actúan durante la detención de una caída, deberá ser inmediatamente retirado de servicio y marcado con la palabra "INUTILIZABLE" hasta su destrucción.

10.2 PROCEDIMIENTO DE INSPECCIÓN

Paso 1: Inspeccione las etiquetas del arnés para verificar que no falte ninguna y que sean legibles; vea la sección 11.1 respecto a su ubicación. Vea la sección 9 para saber cuáles etiquetas deben estar colocadas y cuál es la información que deben contener. Revise la cartilla de Inspección Formal para asegurarse de que se haya efectuado una Inspección Formal dentro de los últimos seis meses. Si en la cartilla no se indicara que se efectuó una Inspección Formal en los últimos seis meses (debe haber una perforación como constancia) o si faltara alguna etiqueta o alguna etiqueta estuviera ilegible, retire de servicio el arnés y colóquele una etiqueta con la palabra "INUTILIZABLE" hasta que una persona competente lleve a cabo una Inspección Formal.

Paso 2: Inspeccione todas las correas y puntadas en búsqueda de cortes, puntos deshilachados, hilos o partes rotas, abrasión, desgaste excesivo, correas ausentes o alteradas, quemaduras y exposición al calor y a productos químicos.

10.0 INSPECTION

10.1 FRÉQUENCE D'INSPECTION

L'utilisateur doit inspecter le harnais FP Pro avant chaque utilisation. De plus, il doit être inspecté au moins une fois à tous les six mois par une personne compétente, autre que l'utilisateur. L'inspection de cette personne compétente est appelée l'inspection formelle. Voir la section 10.2 pour des informations à propos de la méthode d'inspection.



ATTENTION

Un harnais qui a été soumis à des forces d'arrêt de chute doit être immédiatement retiré du service et marqué « INUTILISABLE » jusqu'à ce qu'il soit détruit.

10.2 PROCÉDURE D'INSPECTION

Étape 1 : Inspecter les étiquettes du harnais pour vérifier si elles sont présentes et lisibles. Voir la section 11.1 pour l'emplacement des étiquettes. Voir la section 9 pour savoir quelles étiquettes spécifiques doivent être présentes, de même que l'information qu'elles doivent afficher. Vérifier la grille d'inspection formelle pour s'assurer qu'une inspection formelle a été effectuée au cours des six derniers mois. Si la grille n'indique aucune inspection formelle au cours des six derniers mois (par un poinçonnage) ou si n'importe quelle étiquette manque ou est illisible, retirer le harnais du service et l'identifier comme « INUTILISABLE » jusqu'à ce qu'une inspection formelle soit effectuée par une personne compétente.

Étape 2 : Inspecter toutes les sangles (courroies) et toutes les coutures pour y détecter des coupures, des effilochures, des mailles étirées ou brisées, de l'abrasion, de l'usure excessive, des courroies modifiées ou manquantes, des brûlures et des expositions à la chaleur ou aux produits chimiques.

- Step 3:** Inspect all metallic parts (i.e. D-rings, adjuster/buckle, tongue buckle and grommets) for deformation, fractures, cracks, corrosion, deep pitting, burrs, sharp edges, cuts, deep nicks, missing or loose parts, improper function, and evidence of excessive heat or chemical exposures.
- Step 4:** Inspect all plastic parts (i.e. back D-ring locator, chest strap guide, strap collars, label) for cut, broken, excessively worn, missing and loose parts. (Label is to be additionally checked in accordance with Step 1 above.) Inspect for evidence of burns and excessive heat and chemical exposures.
- Step 5:** Inspect each component and subsystem of the complete system in accordance with the associated manufacturer's instructions. See section 6 for a description of the make-up of the different system types for which this FP Pro Harness is suited.

10.3 CORRECTIVE ACTION

When inspection in accordance with section 10.2 reveals signs of inadequate maintenance, the harness must be immediately removed from service and marked as "UNUSABLE" until destroyed or subjected to maintenance by the user's organization. Defects, damage, excessive wear and/or aging are generally not repairable. If detected, immediately remove the harness from use and mark it as "UNUSABLE" until destroyed. For final disposition, submit the harness to a competent person who is authorized to perform Formal Inspection. If there is any question as to reparability, contact MSA or a service center authorized in writing by MSA before further use of the harness.



CAUTION

Only MSA or parties with written authorization from MSA may make repairs to the harness.

- Paso 3:** Inspeccione todas las partes metálicas (es decir, anillos en D, pieza de ajuste/hebilla, hebilla de lengüeta y ojales) en búsqueda de deformaciones, fracturas, grietas, corrosión, hoyuelos profundos, rebabas, bordes cortantes, cortes, melladuras, piezas ausentes o flojas, funcionamiento inadecuado y evidencias de exposición a calor excesivo o a productos químicos.
- Paso 4:** Inspeccione todas las piezas plásticas (es decir, localizador del anillo de espalda en D, guía de correa del tórax, trabillas, etiquetas) en búsqueda de cortes, roturas, desgaste excesivo y piezas ausentes o flojas. Además, las etiquetas se deberán revisar de acuerdo con el Paso 1 antes mencionado. Busque evidencias de quemaduras y exposición a calor excesivo o a productos químicos.
- Paso 5:** Inspeccione cada componente y subsistema de todo el sistema según las instrucciones del fabricante. Vea la sección 5 respecto a una descripción de la composición de los diferentes tipos de sistema para los cuales resulta adecuado este arnés FP Pro.

10.3 ACCIÓN CORRECTIVA

Cuando la inspección realizada según la sección 10.2 revele señales de mantenimiento inadecuado, el arnés deberá ser inmediatamente retirado de servicio y etiquetado con la palabra "INUTILIZABLE" hasta su destrucción o deberá somérselo a mantenimiento por parte de la empresa del usuario. Los defectos, los daños, el desgaste excesivo y/o el envejecimiento generalmente no son reparables. Si se detectara alguno de los problemas mencionados, inmediatamente retire el arnés de servicio y márkelo como "INUTILIZABLE" hasta su destrucción. Para la disposición final, remita el arnés a una persona competente que esté autorizada a ejecutar una Inspección Formal. Si existiera alguna duda respecto a la factibilidad de repararlo, comuníquese con MSA o con un centro de servicio con autorización por escrito de MSA antes de continuar usando el arnés.



¡PRECAUCIÓN!

Sólo MSA o aquéllos con autorización escrita de MSA pueden reparar el arnés.

- Étape 3 :** Inspecter toutes les parties métalliques (c.-à-d. anneaux en D, ajusteur/boucle, boucle à ardillon et oeillets) pour vérifier qu'ils ne comportent pas de déformations, fractures, fissures, corrosion, piqûres de corrosion, bavures, arêtes saillantes, coupures, entailles profondes, pièces manquantes ou lâches, qu'il n'y a pas de mauvais fonctionnement et de signes d'exposition à une chaleur excessive ou à des produits chimiques.
- Étape 4 :** Inspecter toutes les pièces en plastique (c.-à-d. localisateur d'anneaux en D arrière, guide de courroie thoracique, colliers de courroie, étiquettes) pour vérifier qu'ils ne sont pas coupés, brisés, excessivement usés, manquant ou lâches. (L'étiquette doit être vérifiée à nouveau, conformément à l'Étape 1 indiquée ci-dessus.) Vérifier s'il y a des traces de brûlures ou de dommages causés par une exposition à une chaleur excessive ou à des produits chimiques.
- Étape 5 :** Inspecter chaque composant et sous-système du dispositif complet conformément aux instructions du fabricant. Voir la section 6 pour des descriptions de l'arrangement de différents dispositifs utilisables avec le harnais FP Pro.

10.3 MESURES CORRECTIVES

Si l'inspection effectuée selon les directives de la section 10.2 révèle des signes d'entretien inadéquat, le harnais doit être immédiatement retiré du service et marqué comme « INUTILISABLE » jusqu'à ce qu'il soit détruit ou soumis à un entretien correctif par l'organisation de l'utilisateur. Les défauts, les dommages, l'usure excessive et/ou la vétusté ne sont généralement pas réparables. Le cas échéant, retirer immédiatement le harnais du service et l'identifier comme « INUTILISABLE » jusqu'à ce qu'il soit détruit. Finalement, faire évaluer le harnais par une personne compétente, autorisée à effectuer une inspection formelle. S'il y a des doutes quant à la possibilité de réparer le harnais, contacter MSA ou un centre de service autorisé par écrit par MSA, avant d'utiliser le harnais.



ATTENTION

Seul MSA ou une partie autorisée par écrit par MSA peut réparer le harnais.

11.0 FORMAL INSPECTION LOG

I

Model No.: _____ Inspector: _____

Serial No.: _____ Inspection Date: _____

Date Made: _____ Disposition: _____

Comments: _____

11.0 DIARIO DE INSPECCIÓN

Modelo No.: _____ Inspector: _____

Serie No.: _____ Fecha de inspección: _____

Fecha de fabricación: _____ Disposición: _____

Comentarios: _____

11.0 REGISTRE FORMEL D'INSPECTION

N° de modèle : _____ Inspecteur : _____

N° de série : _____ Date d'inspection : _____

Date de fabrication : _____ Disposition : _____

Commentaires : _____

11.1 INSPECTION DIAGRAM

FRONT VIEW OF FP PRO HARNESS

*Back D-ring not shown in this view.

**Not present on all models

***Tongue Buckle Leg Straps are available on some models

11.1 DIAGRAMA PARA INSPECCIONES

VISTA DELANTERA DEL ARNÉS FP PRO

*Anillo de espalda en D no ilustrado en esta vista delantera.

**No está presente en todos los modelos

***Las correas para las piernas con hebilla de lengüeta están disponibles en algunos modelos

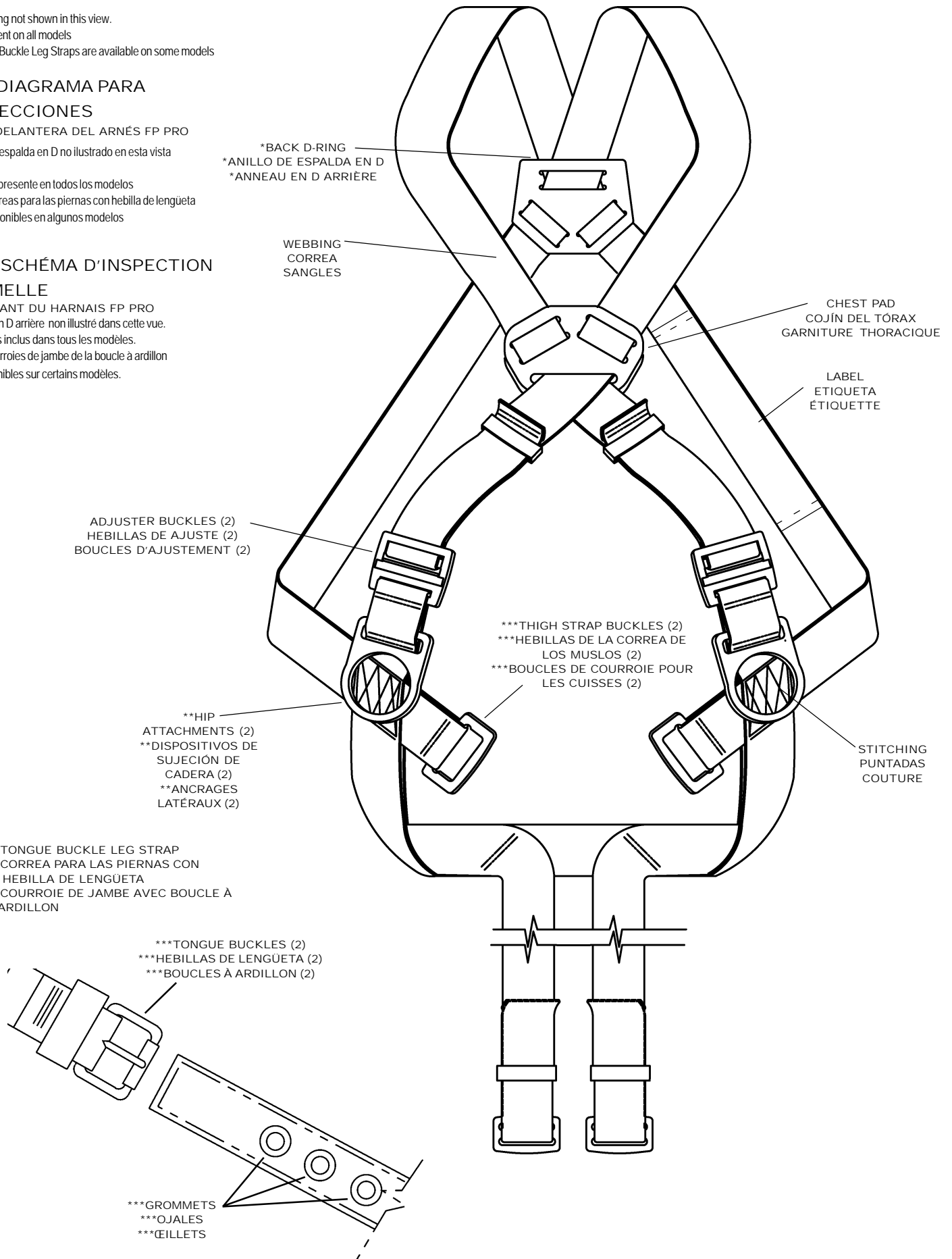
11.1 SCHEMA D'INSPECTION FORMELLE

VUE AVANT DU HARNAIS FP PRO

*Anneau en D arrière non illustré dans cette vue.

**N'est pas inclus dans tous les modèles.

***Des courroies de jambe de la boucle à ardillon sont disponibles sur certains modèles.



WARRANTY

Express Warranty – MSA warrants that the product furnished is free from mechanical defects or faulty workmanship for a period of one (1) year from first use or eighteen (18) months from date of shipment, whichever occurs first, provided it is maintained and used in accordance with MSA's instructions and/or recommendations. Replacement parts and repairs are warranted for ninety (90) days from the date of repair of the product or sale of the replacement part, whichever occurs first. MSA shall be released from all obligations under this warranty in the event repairs or modifications are made by persons other than its own authorized service personnel or if the warranty claim results from misuse of the product. No agent, employee or representative of MSA may bind MSA to any affirmation, representation or modification of the warranty concerning the goods sold under this contract. MSA makes no warranty concerning components or accessories not manufactured by MSA, but will pass on to the Purchaser all warranties of manufacturers of such components. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY, AND IS STRICTLY LIMITED TO THE TERMS HEREOF. MSA SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Exclusive Remedy - It is expressly agreed that the Purchaser's sole and exclusive remedy for breach of the above warranty, for any tortious conduct of MSA, or for any other cause of action, shall be the repair and/or replacement, at MSA's option, of any equipment or parts thereof, that after examination by MSA are proven to be defective. Replacement equipment and/or parts will be provided at no cost to the Purchaser, F.O.B. Purchaser's named place of destination. Failure of MSA to successfully repair any nonconforming product shall not cause the remedy established hereby to fail of its essential purpose.

Exclusion of Consequential Damages - Purchaser specifically understands and agrees that under no circumstances will MSA be liable to Purchaser for economic, special, incidental, or consequential damages or losses of any kind whatsoever, including but not limited to, loss of anticipated profits and any other loss caused by reason of the non-operation of the goods. This exclusion is applicable to claims for breach of warranty, tortious conduct or any other cause of action against MSA.

For additional information please contact the Customer Service Department at 1-800-MSA-2222 (1-800-672-2222).

Qwik-Fit™ and FP Pro™ is a trademark, the right to which is held by MSA, U.S.A. U.S. Patent 5,957,091

GARANTÍA

Garantía expresa – MSA garantiza que el producto suministrado permanecerá libre de defectos mecánicos y mano de obra defectuosa durante un periodo de un (1) año a partir de la fecha en que se lo use por primera vez o bien, dieciocho (18) meses a partir de la fecha de envío, lo que ocurra primero, siempre y cuando se le dé mantenimiento y se use de conformidad con lo establecido en las instrucciones, recomendaciones, o ambas, de MSA. Las piezas de reposición y las reparaciones se garantizarán por un periodo de noventa (90) días a partir de la fecha de reparación del producto o de la venta de la pieza de reposición, lo que ocurra primero. Si se efectuaron reparaciones o modificaciones al producto por terceros que no sean el propio personal de servicio autorizado de MSA, o si la reclamación contra la garantía fuera consecuencia del uso indebido del producto, se eximirá a MSA de todas las obligaciones resultantes de la presente garantía. Ningún agente, empleado o representante de MSA puede obligar a MSA a afirmación, representación ni modificación alguna concerniente a la garantía correspondiente a los productos vendidos bajo el presente contrato. MSA no otorga ninguna garantía en relación con los componentes o accesorios que MSA no haya fabricado, aunque transferirá al Comprador todas las garantías de los fabricantes de dichos componentes. LA PRESENTE SE EXTIENDE EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, YA SEA EXPRESA, IMPLÍCITA O ESTABLECIDA POR LA LEY Y ESTÁ ESTRUCTIVAMENTE LIMITADA A LAS CLÁUSULAS CONTRACTUALES CONTENIDAS EN LA MISMA. ESPECÍFICAMENTE, MSA DECLINA TODAS LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD O DE IDONEIDAD PARA ALGÚN PROPÓSITO EN PARTICULAR EN RELACIÓN CON LOS PRODUCTOS EN CUESTIÓN.

Recurso exclusivo - Queda expresamente acordado que el único y exclusivo recurso del comprador por la infracción de la anterior garantía, por cualquier conducta ilícita de MSA, o por cualquier otro hecho que justifique una causa de acción, será la reparación y/o el reposición, a opción de MSA, de cualquier equipo o partes del mismo, que demuestren ser deficientes tras haber sido examinados por MSA. El equipo y/o las piezas de reposición se proporcionarán sin costo alguno para el comprador, libre a bordo al lugar de destino designado por el comprador. El hecho de que MSA no repare con éxito cualquier producto que no cumple las exigencias, requisitos y condiciones, no ocasionará que el recurso establecido por este medio falle en su propósito esencial.

Exclusión de daños emergentes - El comprador entiende y acuerda específicamente que bajo ninguna circunstancia MSA será responsable ante el comprador por daños o pérdidas económicas, especiales, incidentales o emergentes de cualquier tipo, incluyendo pero no limitados a la pérdida de ganancias anticipadas y cualquier otra pérdida causada por el mal funcionamiento de los productos. Esta exclusión se aplica a las reclamaciones por infracción de la garantía, conducta ilícita o cualquier otro hecho que justifique una causa de acción contra MSA.

Si desea obtener información adicional, sírvase llamar al Departamento de Servicio al Cliente, al teléfono 1-800-MSA-2222 (1-800-672-2222).

Qwik-Fit™ y FP Pro™ son marcas registradas cuyos derechos son propiedad de MSA, EE. UU. Patente de EE. UU. 5,957,091

GARANTIE

Garantie formelle – MSA garantit que le produit fourni est exempt de défauts mécaniques ou de fabrication pour une durée de un (1) an à partir de la première utilisation ou de dix-huit (18) mois à partir de la date d'expédition, la première des deux prévalant, pourvu que le produit soit entretenu et utilisé conformément aux instructions et/ou aux recommandations de MSA. Les pièces de rechange et les réparations sont garanties pour quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date de la réparation du produit ou de celle de la vente de la pièce de rechange, la première des deux prévalant. Si des réparations ou des modifications sont effectuées par des personnes autres que le personnel autorisé de MSA ou si la réclamation est liée à un mauvais usage du produit, cette garantie n'impose aucune obligation à MSA. Aucun agent, employé ou représentant de MSA ne peut lier MSA à une affirmation, représentation ou modification de la garantie concernant les marchandises vendues pour ce contrat. MSA n'offre aucune garantie sur les composants ou sur les accessoires qui ne sont pas fabriqués par MSA. Cependant, toutes les garanties des fabricants de ces composants seront transférées à l'Acheteur. CETTE GARANTIE REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, EXPRESSES, IMPLICITES OU STATUTAIRES, ET EST STRICTEMENT LIMITÉE AUX TERMES MENTIONNÉS DANS LA PRÉSENTE. MSA DÉCLINE SPÉCIFIQUEMENT TOUTE AUTRE GARANTIE QUANT À LA QUALITÉ MARCHANDE OU À L'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER.

Recours exclusif – Il est expressément entendu que le recours unique et exclusif de l'Acheteur lors d'une rupture de la garantie sus-mentionnée, pour toute conduite délictueuse de la part de MSA, ou pour tout autre motif de conduite, doit être la réparation et/ou le remplacement, à la discrétion de MAS, de tout équipement ou pièce qui, après avoir été examiné par MSA, a été évalué comme étant défectueux.

Le remplacement de l'équipement et/ou des pièces s'effectuera sans frais pour l'Acheteur, par un envoi franco à bord à un emplacement désigné par l'Acheteur. Toute impossibilité de la part de MSA de réparer un quelconque produit non conforme, ne peut être considérée comme un manquement à l'objectif essentiel du recours établi par les présentes.

Exclusion des dommages consécutifs – L'acheteur comprend expressément et accepte que, en aucune circonstance, MSA ne peut être tenue responsable envers l'Acheteur pour des dommages économiques, spéciaux, accessoires ou consécutifs, ou pour des pertes, quelle que soit leur nature, incluant, mais sans s'y limiter, les pertes de profits anticipés et toute autre forme de pertes résultant du non-fonctionnement du ou des produits. Cette exclusion s'applique aux réclamations portant sur une rupture de garantie, une conduite délictueuse ou sur tout autre motif de poursuite contre MSA.

Pour obtenir plus d'informations, veuillez contacter le département du service à la clientèle au 1 800 MSA-2222 (1 800 672-2222).

Qwik-Fit™ et FP Pro™ sont des marques de commerce déposées, détenues par MSA, É.-U., Manifeste américain 5,957,091